



# CENTRO SABOYANO DE SAN JOSÉ

URQUIZA 1001-3283 SAN JOSÉ-ENTRE RÍOS-ARGENTINA

SAN JOSÉ,  
CUNA DE LA INMIGRACIÓN SABOYANA EN ENTRE RÍOS.  
BERCEAU DE L'IMMIGRATION SAVOYARDE EN ENTRE RÍOS



AQUÍ ESTAMOS / NOUS VOILÀ

Año 2024. N° 31

1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José  
35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Al finalizar este año, me siento profundamente agradecida y orgullosa por todo lo que hemos logrado juntos. A lo largo de estos meses, nuestro jardín P'tit Poisson ha florecido con la dedicación de cada uno, como un jardín bien cuidado donde cada actividad cultural fue una nueva flor que se abrió al sol, mostrando la riqueza de nuestras raíces y el esplendor de nuestra comunidad educativa.

Los cursos de francés fueron como senderos que nos guiaron a través de un paisaje cultural diverso, enriqueciendo nuestros horizontes y abriendo puertas hacia nuevas oportunidades de conocimiento y comprensión. La participación de nuestra institución en el Congreso de Francés en Concepción del Uruguay fue un faro de luz, proyectando nuestra pasión y compromiso hacia el aprendizaje más allá de nuestras fronteras.

Este año también celebramos con humildad y orgullo nuestro trigésimo quinto aniversario, un hito que embanderamos con la sencillez que caracteriza a esta gran familia. Es un recordatorio de la fuerza y continuidad de nuestro proyecto educativo, que sigue creciendo y desarrollándose con el mismo entusiasmo y dedicación de siempre.

Gracias a todos los que han sido parte de este viaje. Sigamos adelante, con la convicción de que el próximo año traerá nuevos desafíos y oportunidades para continuar construyendo juntos este espacio donde el aprendizaje y la cultura se encuentran y florecen.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

### Metanoia

En un ambiente apenas iluminado con una luz cálida y con un suave perfume de lavanda que envolvía el salón, se desarrolló el sábado 15 de junio una velada artística que llevó el nombre de Metanoia.

Fue una combinación de música y poesías que realizaron Carlos Creppy y Carlos Salvo.

A lo largo del espectáculo, se desplegó un relato y se leyeron poemas de Mario Benedetti finalizando con Pablo Neruda y su Poema XX, todo acompañado por los suaves y delicados acordes de un piano ejecutado como nos tiene acostumbrado Carlos Creppy.

El evento atrapó al público que se mantuvo en absoluto silencio para estallar en el aplauso final.

Seguramente se volverá a repetir con otros relatos y otros poemas.



## 1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

El sábado 20 de julio, Juan Pablo Marcó, pianista de reconocida trayectoria, se presentó en el Salón Saint-Exupéry del Centro Saboyano de San José. Es la tercera vez que lo hace: la primera, fue un concierto de música clásica y en la segunda interpretó a Piazzola. Pero esto hace ya más de quince años.

Juan Pablo, reconocido no solo a nivel zonal sino también nacional e internacional, se inició precisamente aquí en San José, en el taller de música de la profesora Amalia Delaloye, cuando era muy pequeño. Luego continuó en la Escuela de Música de Concepción del Uruguay.

En 2003 obtuvo el título de profesor con especialidad en piano en el Conservatorio Municipal “Manuel de Falla” en Buenos Aires. Desde 2005 a 2008 realizó una maestría en la Universidad Federal de Rio Grande do Sul (Brasil) bajo de orientación de Ney Fialkow, pianista brasileño de renombre prestigio internacional.

Desde 2009 hasta no hace tanto tiempo atrás, integró el cuarteto de tango “Derrotas cadenas” con composiciones y arreglos originales para esa formación con quienes, además, en 2013 realizó una gira por Francia y Estonia.

Formó parte del CIMAP (Compositores e Intérpretes de Música Argentina para Piano) coordinado por la pianista Hilda Herrera. Actualmente se desempeña en la Escuela Juan Pedro Esnaola (CABA) y en los cursos vocacionales de la Escuela de Danzas Aída Mastrazzi, entre otras instituciones

En esta presentación se pudo escuchar cuatro Nocturnos de Federico Chopin, tres Danzas Argentinas de Alberto Ginastera, una zamba de su autoría, y luego, a pedido del público, Las cuatro estaciones de Vivaldi.

Fue realmente una noche mágica donde el virtuosismo del concertista se vio coronado por un cerrado aplauso del público presente deseoso de seguir escuchando.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

### CASA CON HISTORIA

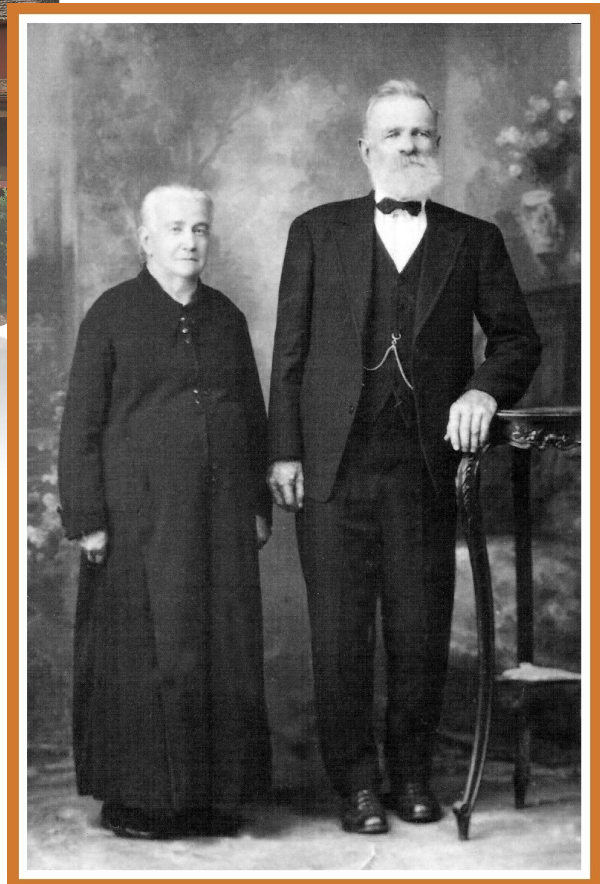
La cadena que sostiene un portón se desliza suavemente para dar paso a una vegetación plétórica de diversas variedades de árboles, arbustos y matas, formando un degradé de verdes que surcan un camino que conduce a una casa con historia.

Nos encontramos en la antigua propiedad de don Julio Maxit , inmigrante que llegó desde La Chapelle d'Abondance, Alta Saboya, Francia, con sus padres Joseph y Andreeanne Peillex a los 3 años en 1857.

Sus actuales propietarios nos recibe con gran calidez y decoro permitiendo recorrer cada espacio y contarnos su historia.

A priori, y desde lejos, nos parece estar en un lugar del mediterráneo por los colores característicos que van desde el azul al blanco perfectamente combinados con un terracota destacando los alféizares y las jambas de manera magnífica.

Fue construida con ahínco en la segunda mitad del S XIX por José Maxit, Primero erigió una construcción modesta y pequeña, que se encuentra en condiciones perfectas, pero que luego, su hijo Julio amplió para albergar a la numerosa familia que concibiera con su esposa An-gélica Premat. Consta de tres niveles con escaleras y pasadizos originales. La madera de pinotea se destaca tanto en el piso acogedor y tan característicos de la época colonial como en las gradas y techos



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Nos sentamos en una gran sala que otrora fuera un galpón de herramientas y allí Graciela y su hija Maria nos enriquecieron con la historia familiar y de la propia casa. Este espacio nos remonta , sin dudas, a un tiempo no tan lejano donde las paredes descubiertas dejan ver los antiguos ladrillos que conforman las paredes y un reloj a péndulo ha detenido sus agujas como deseando el momento no avance tan vertiginoso y se estacione al menos en el recuerdo familiar.

Este espacio, como toda la casa, ha sido restaurado con un gusto singular donde se amalgama lo antiguo con lo moderno; un llón de antaño tapizado con géneros contemporáneos , una mesa gante con sillas de metal trabajado o una cama de gruesa madera bierta por un paño a rayas coloridas.

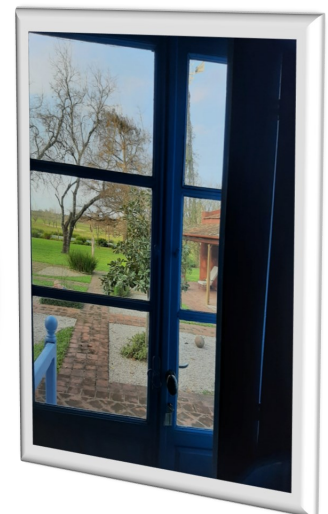
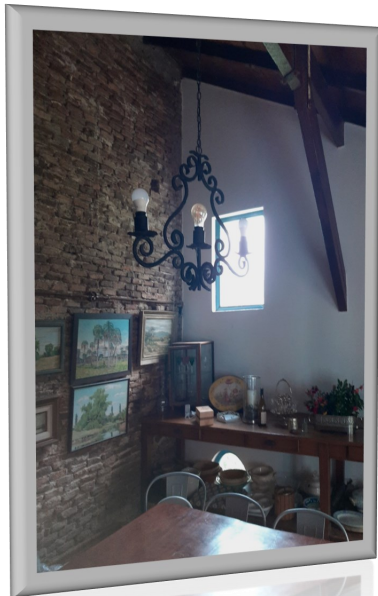


Las lámparas manifiestan su época y dan un marco de originalidad hacen resaltar la tiranería oscura . ventanas , de tamaño pequeñas, se cuentan distribuidas y dispuestas de manera tal que todos los ambientes ciben luminosidad natural donde cómodamente se puede leer o simplemente observar , rememorar y meditar lo que este lugar fue.

Nos desplazamos al patio , de piso con ladrillos y guijarros que contienen una magnolia o un jazmín que puja por llegar a la cima de la galería , forman una terminación impoluta digna de un acuarelista. No muy lejos un palenque de gruesa madera se yergue sosteniendo un aro de hierro , tranquilo, como esperando que un visitante amarre las riendas de un caballo.



que  
si-  
gi-  
cu-  
que  
Las  
en-  
re-



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Nos detenemos a observar y nuestros anfitriones recuerdan que gran parte de la casa, como lo muestra la fotografía, estuvo circundada por el agua durante una gran creciente que desbastó el lugar con la penuria de ver muebles y sembradíos arruinados.

Seguimos el derrotero para volver al interior y escudriñar cada rincón sin disipar el momento.

Una pintura de Julio Maxit vigila nuestro andar , un armario con cajoneras y más sillones enfundados en colores acordes otorgan un marco señorial.

Ya partimos, damos una última mirada a la casa que se yergue clara, altiva y vertical en medio de la campiña sanjosesina, sosteniendo la historia que se aferra para no ser olvidada y formar parte de esta tradición de inmigrantes.

Nuestro agradecimiento a la familia por permitir visitar y recorrer cada espacio.



## 1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

### Historia de familia

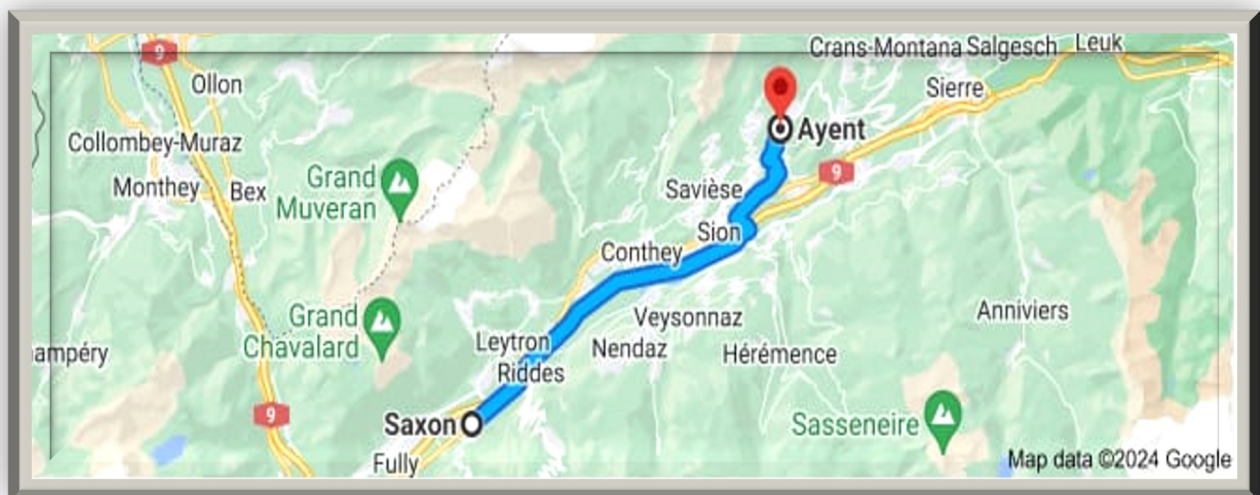
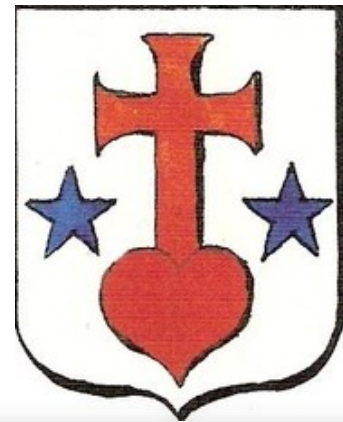
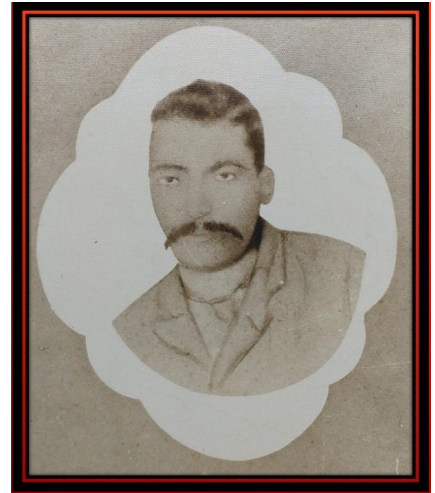
#### Un sacerdote, un padre de familia

Las historias de la Colonia San José no dejan de sorprender y construyen una gran urdimbre donde se tejen anécdotas, historias orales, testimonios que se destejan, y vuelven a entrelazarse hasta llegar a una veracidad sorprendente de datos.

Ésta es una historia peculiar, poco conocida, pero que quizás nos traslade a la época de Rosas y la muy conocida película “Camila” donde los protagonistas vivieron una historia de afecto y no aceptada por la sociedad reinante, el clero ni las autoridades nacionales. Camila O’Gorman y Ladislado Gutiérrez, el sacerdote que se enamoró de una joven de la sociedad porteña desafiando los cánones culturales de la primera mitad del S.XIX

En nuestro caso, no fue un final trágico, pero si visible notablemente por una simbología que reposa en el cementerio local.

Es la historia del sacerdote José Maria Christin-Nicaud.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Nos trasladamos a la colonia, a pocos minutos de la plaza, La familia Joris es nuestro punto de partida para complementar datos y ahondar en esta historia particular que tiene también un final abierto a nuevas investigaciones. Nos encontramos con Elsa y su hermano Alcides, muy conocido por su profesión de mecánico, y junto a ellos su esposa, su hija Sonia y nietos quienes gentilmente nos ofrecen su galanura y simpatía para estar dispuestos al diálogo profundo.

¿Quién fue José Christin-Nicaud? Nació en la Comuna de Vinzier, Alta Saboya, Francia en el año 1850. Como sacerdote en el año 1870 se trasladó primero a Sion, y luego en 1874 a Saxón, ambas comunas de Suiza. En esta última conoció a una joven, Luisa Joris, con quien entabló una relación encubierta. Al partir a San José, Luisa y José, la historia oral y familiar lo manifiesta, él deja los hábitos de sacerdote arrojándolos a la vera del río para iniciar un largo viaje de manera secreta, oculta y misteriosa. Un dato trascendental y no menos importante es que en Suiza queda un pequeño llamado Camilo Joris, hijo de Luisa, al cuidado de su familia y quien a la edad de 20 años se radicaría en esta Colonia.



Emmanuel Joseph Joris y su nieto Camilo



Camilo y sus hijos en la tumba de su madre

1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

La pregunta ronda sin respuesta certera: ¿Quién es el padre de Camilo? ¿Por qué permanece en Suiza y viene ya siendo mayor? ¿Por qué nace en Lausanne una localidad lejana a Saxon el pueblo de origen de su madre? ¿Por qué se une a la familia del otrora sacerdote? ¿El eclesiástico continuó ejerciendo como tal en nuestra zona?

Ante tantas demandas, y como algo insólito para la época, sabemos que José obtiene una bula para poder casar a su hermana Eufrasia Christin-Nicaud con Camilo Christin-Bordet.



Pero luego, tanto José María como Eufrasia fueron maestros en la Escuela N<sup>a</sup> 5 de nuestra ciudad, donde se perciben claramente sendas placas con sus nombres en el frontispicio de dos aulas.



José María, el sacerdote, y Luisa Joris se casan en 1896 y forman una gran familia con sus hijos Josefina, Eufrasia, Raúl, Carlota, Berta, Amalia y Herminia todos de apellido Christin porque en el acta de matrimonio, al final, reconocen a sus hijos, a todos menos a Camilo Joris. ¿Por qué? La incógnita sigue rondando. Camilo, ¿es hijo del sacerdote? ¿no pudo reconocerlo una vez llegado a la Colonia?

La entrevista continúa, las fotos se suceden y las cartas escritas, en francés, son expuestas con orgullo. Las mismas, no poseen datos filiatorios, pero si comentarios de la Colonia y sobre el quehacer diario. Las anécdotas familiares van complementando la tradición verbal y suman un capítulo más a esta novela que posee un final con incertidumbres que quizás nunca se pueda dilucidar.

1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

### ¿Por qué una columna truncada?

Si nos adentramos en el cementerio local, por su nave central, y dirigimos la mirada hacia el sur, observamos que se yergue una columna truncada que se destaca entre tantas otras por su altura y diseño. Es la tumba de José Maria Christin, el sacerdote.

Cuentan los colonos que este detalle es el símbolo de la desobediencia por el voto tomado y una etapa eclesiástica no finalizada. La cruz truncada, la insignia con que se detallaba en esa época que un consagrado no había cumplido su juramento.

La historia se sigue ampliando, y las investigaciones continúan su camino. Quizás un nuevo documento u otro recuerdo puedan concluir respondiendo tantos interrogantes



Investigación: Rosa Maxit. Con la colaboración de Christian Gavard en Francia y descendientes de la familia Joris en Suiza.

Texto: Hugo Martin

## 1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

**Historias de familias****Licores Bard**

En 1861, Hipólito Bard-Blanchoz, nacido en Le Thyl (departamento de Savoie) llega a la recientemente fundada colonia San José. El François-Théodore había zarpado del puerto de Burdeos el 5 de noviembre de 1860. Hasta dicho puerto llegó también Marie-Félicie Gallioz-Buffaz de tan solo 18 años. No hemos logrado encontrar el acta de matrimonio de ambos. ¿Se casaron en Burdeos? ¿Lo hicieron en alta mar? Tampoco hemos hallado constancia de su defunción. Quizá murió durante la travesía, quizá al poco tiempo de llegar.

El libro N° 1 de Defunciones de la parroquia de San José es de 1864 y, hasta esa fecha, o no murió nadie o no se hacían registros. Lo que sí podemos aseverar es que, en 1863, Hipólito “viudo de Felicia Gallioz” según consta en el L° 1. Fo.20 de Matrimonios de la parroquia local, contrae nuevas nupcias con Juana Deymonnaz, hija de Irineo y Josefina Grange. De esta unión nacerán: Maria Elisa (1865), Mercedes (1869), Francisco (1874), Juana María Josefa y Rosa Catalina (1876) Cristóbal e Irineo (1882), Lino Luis Francisco (1887) y Miguel (1888). Hipólito fallecerá aquí en 1910, apenas dos años después de que Lino, Miguel y Cristóbal dieran inicio a la fábrica de Licores, en la misma esquina de Entre Ríos y Sarmiento donde hoy continúan sus descendientes. Irineo, boticario, colaboró realizando la fórmula de los licores dado sus conocimientos de química, pero no formó parte de la sociedad Bard Hermanos.



**1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

Comenzaron a trabajar con refrescos y licores destacándose las gaseosas, el aperitivo entrerriano, licor de miel, licor de yatay (elaborado con el fruto de la palma Yatay) grapa, curaçao, etc. Los productos tuvieron una gran difusión no solo a nivel local sino también provincial, nacional e internacional porque desde el puerto de Concepción del Uruguay eran vendidos a los tripulantes de los barcos de ultramar. En los libros de la empresa, se registran los pedidos permanentes del licor de miel que realizaba el entonces presidente de la República Marcelo T. de Alvear quien seguramente los compartiría con su esposa, la soprano lusitana Regina Pacini.

En la empresa, aún hoy, todo se realiza a mano utilizando las mismas ollas de hierro de 300 litros que la generación actual ha heredado de sus ancestros. También se conserva una antigua caja fuerte de hierro, dos descorchadoras de pie, un etiquetero, un mueble con varios cajones para guardar las etiquetas y los antiguos toneles, intactos, para quienes parece no haber pasado el tiempo.

A Lino padre, le siguió Lino hijo y hoy es Olga quien ya pronto transmitirá la dirección a sus sobrinos para que esta tradición, tan cara a los sentimientos sanjosesinos, no se pierda y brille por muchos años más.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

**Entre páginas y estrellas: Un viaje sin fin con El Principito**

Hace algunos años iniciamos una colección de libros “El principito” de Antoine de Saint-Exupéry en diferentes lenguas y dialectos. Nunca imaginamos que había tantas traducciones.

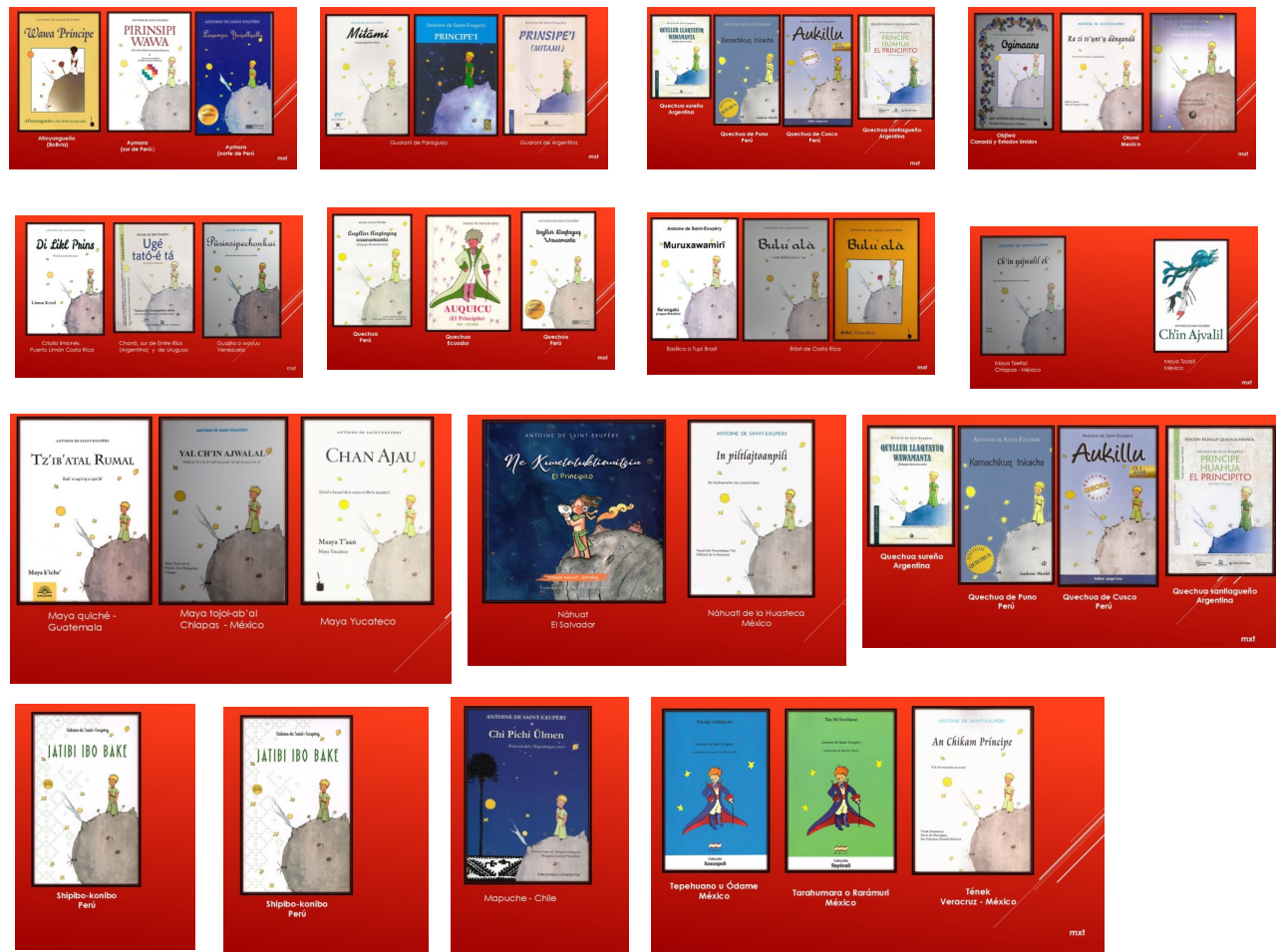
Los libros iban y venían de un país a otro porque también son muchos los coleccionistas dispersos por el mundo. Aquí, en Argentina, debemos ser unos 4 o 5, quizás

A lo largo de los años, hemos logrado reunir más de 500 ejemplares en una variedad asombrosa de lenguas y dialectos, cada uno con su propia magia y encanto.

Sin embargo, debido a la situación económica actual de nuestro país, nos hemos visto en la triste necesidad de pausar la expansión de nuestra colección porque los costos de envío y adquisición se han vuelto prohibitivos, lo que nos obliga a guardar y conservar lo que ya hemos logrado con tanto esfuerzo.

A pesar de estas dificultades, seguimos dedicando nuestra pasión y recursos a la preservación de libros en lenguas amerindias porque ellos continúan siendo una parte especial de nuestro proyecto. Creemos firmemente en la importancia de estas lenguas, y en estos tiempos difíciles, hemos decidido concentrar nuestros esfuerzos en su recolección y conservación.

Esperamos que, en un futuro cercano, la situación mejore y podamos retomar con fuerza nuestra misión de expandir este tesoro literario a nivel mundial.

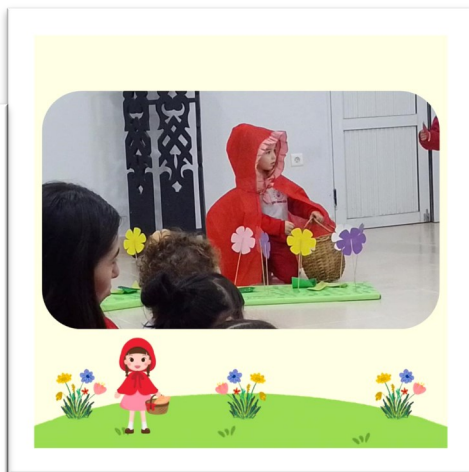


1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Actividades del Jardín - Meses de Mayo- Junio

En el marco del Mes de los Jardines se llevó a cabo el proyecto institucional “Los bosques esconden muchas historias”, en el que cada sala conoció un cuento tradicional, creando la escenografía y los elementos característicos del mismo, para luego realizar una representación frente al resto de los niños en el turno mañana, y para los familiares en el turno tarde.

En el caso de la sala Rouge el cuento elegido fue “Caperucita roja”; la sala Bleue desarrolló un proyecto sobre superhéroes, personajes que suelen formar parte de la vida de los niños a través de los dibujos, las películas y los videos. En la sala Bleue optaron por “Cenicienta”, en la Orange “Ricitos de Oro” mientras que en la sala Verte la temática nominada fue “Los 3 cerditos”.



**Actividades del Jardín - Meses de Junio- Julio**

A finales de junio y principios de julio se realizó un **Proyecto Institucional de Educación Vial**, con el fin de acercar a los niños a las normas de tránsito.

En el mismo pudieron reconocer las señales que se encuentran al circular por la ciudad y los elementos de seguridad necesarios como cinturón, butacas, cascos y chalecos reflectarios.

Recorrieron los alrededores del jardín observando carteles y sendas peatonales. También recibieron la visita de inspectores de la Municipalidad de San José, a quienes les agradecemos la predisposición e información brindada.

Como cierre, cada sala realizó un circuito, transitando en pata-patas, triciclos, bicicletas y monopatines.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

**Actividades del Jardín**  
**Mes de Agosto**

A mediados del mes de agosto, las salas Bleue y Verte participaron de la instancia escolar de la “Feria de Educación”.

A través del proyecto “**Teñimos con tintes naturales**”, los niños de la sala Bleue exploraron alimentos tales como cúrcuma, acelga y remolacha, y descubrieron que se podía teñir con sus pigmentos.

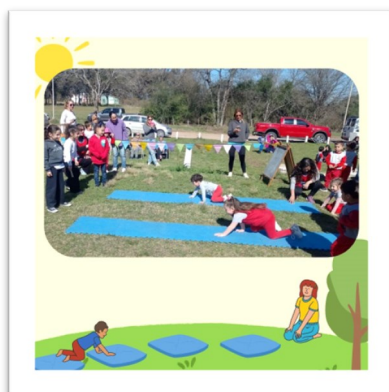


Los de la sala Verte, a través del proyecto “**Por una sonrisa saludable**”, pudieron conocer los cuidados necesarios para una correcta higiene y salud bucal e investigar acerca de los alimentos que pueden afectar a los dientes.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

El día miércoles 28 de agosto se llevaron a cabo las “Olimpiadas” del Jardín P’tit Poisson para celebrar el Mes de las Infancias. En este proyecto, que unió a toda la comunidad educativa por medio del deporte, se realizó una jornada recreativa con las familias, donde se compartió una tarde de risas y trabajo en equipo. A través de distintos desafíos como carrera de ganeo, salto en largo, carrera de postas con obstáculos y fútbol. Participaron familias, alumnos y docentes que se divirtieron y disfrutaron de una linda tarde de sol.



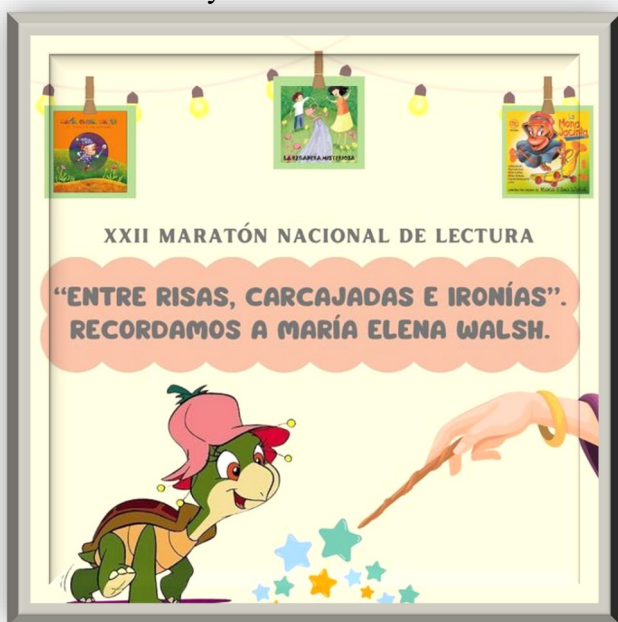
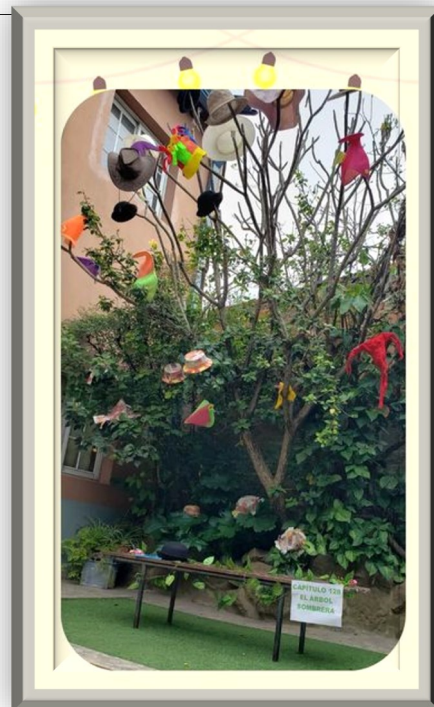
1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

El 27 de septiembre compartimos junto a los niños y sus familias la **XXII Maratón Nacional de Lectura**, cuyo lema fue: **“Entre risas, carcajadas e ironías”**.

Durante la misma recordamos cuentos, poesías y canciones de María Elena Walsh.

En algunos espacios de la institución se recrearon los elementos característicos de varios cuentos reconocidos de esta autora, tales como “El árbol sombrera”, “El Brujito de Gulubú”, “El Gatopato y la Princesa Molinda”, “La mona Jacinta”, “La regadera misteriosa” y “La tortuga Manuelita”.

En otros sectores, las familias y los niños pudieron observar los videos de sus emblemáticas canciones, leer textos literarios y dramatizar.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

## Participación del Centro Saboyano de San José en el XVIII Congreso Nacional de Profesores de Francés

Durante los días 8, 9 y 10 de octubre, se llevó a cabo en Concepción del Uruguay el XVIII Congreso Nacional de Profesores de Francés, un espacio de reflexión, aprendizaje y encuentro en torno a la lengua y cultura francesa.

El Centro Saboyano de San José tuvo el honor de participar activamente en este destacado evento a través de dos propuestas que combinaron historia, arte y legado cultural. Por un lado, presentamos la muestra pictórica “La otra tierra”, que invita a redescubrir los paisajes y características de los pueblos que alguna vez vieron partir a nuestros ancestros. A través de estas imágenes, buscamos conectar el pasado con el presente, uniendo las raíces europeas con la identidad construida en estas tierras. Por otro lado, se llevó a cabo la exposición oral titulada “Centro Saboyano de San José, custodio de la cultura saboyana en la costa del río Uruguay”, donde se destacó el esfuerzo continuo por preservar y difundir la rica herencia saboyana que forma parte de la historia de nuestra región. La ponencia subrayó la importancia de mantener vivos los valores y tradiciones de quienes forjaron nuestro presente.

Nuestra participación en este congreso reafirma el compromiso del Centro Saboyano con la promoción de la cultura y el fortalecimiento de los lazos históricos que unen nuestras raíces con nuestro futuro.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

### El Jardín P'tit Poisson en el Congreso Nacional de Francés

Nos llena de orgullo compartir que el Jardín P'tit Poisson también estuvo presente en el XVIII Congreso Nacional de Profesores de Francés con un taller titulado "El despertar del lenguaje en los niños". Dicho taller estuvo a cargo de las profesoras Milagros Solís, quien desarrolla sus actividades con los niños y Leticia Benítez, quien fuera la primera profesora del Jardín hace más de 30 años

El encuentro, de aproximadamente dos horas, tuvo una excelente recepción por parte de los asistentes, quienes se mostraron entusiastas y participativos. Durante el taller, se presentaron las actividades que se desarrollan en nuestra institución para fomentar el aprendizaje del francés en los más pequeños, y además se abrió un espacio para intercambiar ideas, enriqueciendo mutuamente nuestras prácticas educativas.

Agradecemos profundamente a las docentes que llevaron adelante esta propuesta, así como a quienes participaron, aportando con su experiencia y creatividad. Seguimos apostando por una educación innovadora y de calidad desde los primeros años de vida.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

### Marcha de los Bombos del P'tit—5ta edición.

Este evento que ya se ha convertido en un rito en nuestra comunidad, conmemora el Día de la Tradición que se celebra cada 10 de noviembre en homenaje a José Hernández máximo representante de la literatura gauchesca, autor del Martín Fierro.

Este año, el Prof. Thiago Pastorini eligió como tema central el Malambo, una de las danzas más representativas de nuestra cultura, con sus diversas variaciones regionales.

El acontecimiento reunió a docentes y alumnos del Jardín P'tit Poisson, quienes, con sus bombos y trajes típicos, ofrecieron una fiesta llena de música y color para el deleite de sus familias y amigos. La marcha fue un verdadero homenaje a nuestras raíces, celebrando la música, la danza y la tradición.

Como parte del programa, se contó con la presentación de Nerea Burgos, actual campeona de malambo femenino de la provincia de Entre Ríos. Nerea, quien además es ex docente de nuestra institución, deleitó al público con su increíble talento, brindando un toque especial a la jornada.

Vaya nuestro más sincero reconocimiento a todos los que hicieron posible esta fiesta. A los miembros de la Comisión Directiva por su apoyo constante, a los padres de las Seños Dafne y Vale, quienes se encargaron con mucho esmero de la cantina, cocinando las tradicionales tortas fritas y llevando a cabo otras tareas organizativas. Además, agradecemos a Marcos Favre, papá de Sabino, quien generosamente puso a disposición sus vehículos para el traslado de los elementos desde la institución hasta el predio y viceversa. Gracias a todos por hacer de esta jornada un éxito rotundo.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

**Noviembre, mes de teatro en el Centro el Saboyano de San José que vivió dos noches inolvidables de arte y emoción.**

El salón Saint Exupéry se convirtió en el escenario de la exitosa representación teatral de "Adriano", una obra que, con su profundidad y sensibilidad, nos enfrentó a las devastadoras consecuencias de la guerra. La intensidad de la puesta en escena dejó al público reflexionando sobre los costos humanos de los conflictos bélicos.



Previamente, "El jarrón partido" nos presentó la conmovedora historia de Marta y Antonia, dos mujeres de realidades y caracteres opuestos, pero unidas por un vínculo inesperado en medio de la adversidad. Con maestría, la obra exploró los temas de la empatía, la resiliencia y la amistad, emocionando a todos los presentes.

Ambas producciones estuvieron bajo la dirección del talentoso Pablo Alcoba, quien no solo lideró las puestas en escena, sino que también es el autor de estas piezas cargadas de humanidad, dolor y esperanza.

Sin duda, el Centro Saboyano brilló con este homenaje al arte y a las emociones más profundas. ¡Dos noches que quedarán grabadas en la memoria de todos los asistentes!



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

## Cierre de los cursos de idiomas 2024



En este año que culmina, el Centro Saboyano de San José se enorgullece de haber sido, una vez más, custodio de nuestra herencia cultural a través de los cursos de idiomas. El francés, lengua de nuestros ancestros saboyanos, se alzó como un puente que nos conecta con nuestras raíces, reviviendo historias, tradiciones y un legado que trasciende generaciones. Desde hace tres años sumamos el portugués y ahora, con la incorporación del curso de italiano, hemos ampliado horizontes, rindiendo homenaje a la rica diversidad de orígenes que conforman nuestra comunidad. Cada palabra aprendida, cada expresión compartida, ha sido un paso más en el camino hacia el entendimiento y el fortalecimiento de nuestra identidad.

Agradecemos profundamente a los alumnos, docentes y a todos aquellos que hicieron posible este ciclo. Que el amor por nuestras raíces y la pasión por aprender sigan guiando nuestro camino.

El 2024 cierra sus páginas, pero deja abiertas las puertas de nuestro Centro para seguir escribiendo juntos nuevas historias.

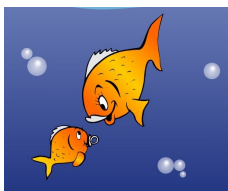


1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Finalización del Ciclo Lectivo en el Jardín P'tit Poisson

Los pequeños del Jardín P'tit Poisson vivieron un día lleno de alegría y sorpresas para cerrar el ciclo lectivo 2024. A bordo de un bus especial decorado con diseños infantiles, viajaron emocionados junto a sus maestras hacia el campo "La Administración".

Allí, los esperaba un cálido recibimiento por parte de padres, abuelos y demás familiares, quienes con sonrisas y aplausos hicieron de este momento un recuerdo inolvidable. Entre juegos, risas y abrazos, la jornada celebró el crecimiento y los logros de nuestros niños, despidiendo un año lleno de aprendizajes y aventuras.



1989-2024: A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Créa-  
tion du Centre Savoyard de San José



La Comisión Directiva del Centro Saboyano de San José, docentes y alumnos, desean a todos unas Felices Fiestas



Urquiza 1001  
3283 San José . Entre Ríos  
Republica Argentina

Teléfono: 00 54 (0) 3447 471573

Correo:  
centrosaboyanodesanjose@gmail.com



**1989-2024 A 35 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 35 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**

Imágenes del salón “Antoine de Saint-Exupéry y del alojamiento turístico “La Pétanque”

Des images du salon Antoine de Saint-Exupéry et du logement touristique “La Pétanque”



**A tener en cuenta**

La institución cuenta con un espacioso salón climatizado, para conferencias , cursos, conciertos, con capacidad para 80 personas y un departamento para cuatro personas totalmente equipado.

El alquiler de ambos espacios nos permite afrontar gastos de mantenimiento

Por reservas de alquiler, dirigirse por mail a la dirección del Centro:

centrosaboyanosj@centrosaboyano.com.ar  
centrosaboyanosj@hotmail.com

**A tenir en compte**

L'établissement possède un grand salon climatisé, pour des conférences, des cours, des concerts, avec une capacité pour 80 personnes et un appartement pour quatre personnes totalement équipé.

La location de ces deux espaces nous permet de faire face aux frais d'entretien de notre établissement.

Pour louer, adressez-vous par mail à l'adresse du  
centrosaboyanosj@centrosaboyano.com.ar